

MESSAGE FORM
TOTAL COPIES: 45 DES RETURN TO BRANCH FILE BID

XX XXXXXXXX XX XXXXXXXX XX XXXXXXXX

ROUTING

1	5
2	6
3	7
4	8

HIG: :NW
UT: SR/CA
CT: 7168
ATE: 19 April 1966 INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO. 74-124-29/3

48 SECRET

BONN Return to desk 5

21 April 66

TO: DIRECTOR

INFO: SR8

INFO: VR, FILE RID COPY USER, EGG, CAD, CA/PW,

FRAT BEWJ INFO GMNY

CITE DIR

AN KRAFI

PS B6B

ABSTRACT

INDEX

DUPLICATE AND CORRECTED COPY

REDWOOD PSYCH AERODYNAMIC

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCES METHODS EXEMPTION 3B2B
VAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

REFS: A. DIR 75652*

B. DIR 82071*

1. 7 APRIL NEW YORK TIMES ARTICLE DATED LONDON 6 APRIL STATES REPORTS REACHED LONDON FROM SOURCE "GENERALLY WELL INFORMED ON SOV INTELLIGENTSIA" RE ARREST TWO MORE SOV WRITERS, IVAN SVITLYCHNY AND IVAN DZYUBA, BOTH UKRAINIAN LITERARY CRITICS, WELL KNOWN IN SOV UNION FOR THEIR SPIRITED DEFENSE YOUNG UKRAINIAN POETS AGAINST ATTEMPTS BY SOV LITERARY BUREAUCRACY TO IMPOSE CONFORMITY. ACCORDING LONDON SOURCE ARRESTS OCCURRED AFTER ~~THEIR~~ SINYAVSKIY AND DANIEL. DZYUBA AND SVITLYCHNY SAID TO HAVE BEEN ARRESTED KIEV FOR HAVING SMUGGLED TO WEST UKRAINIAN NATIONALISTIC AND ANTI-SOV VERSES AND "BITTER" DIARY YOUNG UKRAINIAN POET WHO DIED NATURAL CAUSES THREE YEARS AGO (VASYL' SYMONENKO). SVITLYCHNY TRIED SECRETLY AND SENTENCED HARD LABOR SIBERIA. DURATION SENTENCE NOT KNOWN. DZYUBA INTERROGATED BY SECRET POLICE AND RELEASED BECAUSE OF INCURABLE TUBERCULOSIS.

AMONG POETS DEFENDED BY CRITICS WAS SYMONENKO, WHO PUBLISHED SEVERAL VOLUMES VERSES IN SOV UNION PRIOR HIS DEATH. SYMONENKO 74-124-29/3

5
4
3
2
1CONTINUED
201-66

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassificationAUTHENTICATING
OFFICER

COPY NO.

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

MESSAGE FORM

TOTAL COPIES

 DESTROY RETURN TO BRANCH FILE IN

ORG :
 UNIT :
 EXT :
 DATE :

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

ROUTING		
1	5	
2	6	
3	7	
4	8	

TO :

PAGE TWO

FROM: DIRECTOR

COPY :

INFO VR FILE RID COPY

TO

INFO

CITE BIR

98253

ALSO LEFT NATIONALISTIC VERSES UNPUBLISHABLE IN USSR BECAUSE THEY CRITICIZED CONDITIONS OF UKRAINIAN PEASANTS AND DIARY ATTACKING DOUBLE-DEALING INTRIGUE AND POLITICAL SILENCING WRITERS. SIMILAR REPORTS ARRESTS DZYUBA AND SVITLYCHNY IN OTHER WESTERN NEWS-PAPERS.

2. REUTERS AND PARI AFP 15 APRIL REPORTED SOVIET FOREIGN MINISTRY INVITED WESTERN NEWSMEN TO KIEV FOR PRESS CONF CALLED TO EXPOSE "FOREIGN INTELL" ACTIVITIES AMONG UKRAINIAN NATIONALISTS.

RELEASE STATED THAT ACTION FOLLOWED PERSISTENT RRTS SEVERAL GROUPS UKRAINIAN NATIONALISTS TRIED AND SENTENCED LAST 3 MONTHS FOR UNSPECIFIED OFFENCES AND APPEARED PRESS CONF CALLED IN ATTEMPT ^{INTELL} HOLD WESTERN ~~INTELL~~ SERVICES RESPONSIBLE FOR NATIONALISTS ACTIVITIES

UKRAINE. (FIRST REPORTS INDICATE SOVIET CHARGING WEST GERMAN INTELL. WITH INTERFERENCE IN UKRAINIAN AFFAIRS ~~IN COLLABORATION WITH BANDERISTS.~~)

3. REQUEST PLY STORY PARA 1 ALONG FOLLOWING LINES:

PARALLEL BETWEEN SINYAVSKIY-DANIEL ARRESTS AND SVITLYCHNY-DZYUBA EPISODE STRIKING BUT WITH SOME SIGNIFICANT DIFFERENCES. WHEREAS SINYAVSKIY-DANIEL CRITICIZE SOV SYSTEM FROM ALL-UNION OR RUSSIAN VIEWPOINT, SVITLYCHNY-DZYUBA WORKS CARRY UKRAINIAN NATIONALIST

/ CONTINUED /

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

SECRET

GROUP 1
 from automatic
 grading and
 identification

AUTHENTICATION
 OFFICER

MESSAGE FORM
TOTAL COPIES: DEST RETURN TO BRANCH FILE RID

XX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX XXXXXXXXXX

ROUTING

1	5
2	6
3	7
4	8

RIG :
NIT :
XT :
ATE : INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

O :

PAGE THREE

ROM: DIRECTOR

DNF: INFO: VR , FILE RID COPY

INFO CITE DIR

98258

FLAVOR WHICH ARGUE AGAINST SOV RUSSIFICATION OF UKRAINE. IMMEDIATE

CRIME APPEARS TO HAVE BEEN SMUGGLING LITERATURE TO WEST AS IN

CASE SINYAVSKIY-DANIEL. CITE THIS CASE AS ANOTHER ILLUSTRATION

RETURN TO RUTHLESS STALINIST REPRESSION ALONG GENERAL LINES REFS.

SINT-DZYUBA TRIAL HELD IN STALIN-STYLE SECRECY, NO OFFICIAL

ANNOUNCEMENT THEIR FATE OR THAT OF OTHERS ARRESTED AUG 65. EXPLOIT
IN LOCAL MEDIA IN ANY WAY FEASIBLE ALONG PERTINENT LINES SUGGESTED
REFS WITH OR WITHOUT REFERENCE TO SOV PRESS CONFERENCE PARA 2.

CITE FACT CHRONIC PROBLEM NATIONAL UNREST NON-RUSSIAN REPUBLICS

USSR CONTINUING CONCERN SOV LEADERSHIP. NATIONAL GROUPS HAVE AS

WHOLE BEEN RESISTING WITH SOME SUCCESS SOV POLICY AMALGAMATION OF

NATIONS WHICH IN PRACTICE PLACES RUSSIAN IN ROLE BIG BROTHER.

THIS POLICY FUSION RESENTED AND RESISTED MOST VIGOROUSLY BY

ELEMENTS INTELLIGENTSIA VARIOUS SOV PEOPLES ANXIOUS PRESERVE

SEPARATE CULTURES. CRITICAL FACTOR IN STRUGGLE IS NATIONAL ^{ITY} ~~ES~~LANGUAGES WHICH EMBODY ~~ES~~ NATIONAL DIFFERENCES AND EXPRESS ~~ES~~ VARIOUS

CULTURES IN UNIQUE WAYS.

/CONTINUED/

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassificationAUTHENTICATING
OFFICER

COPY NO.

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

MESSAGE FORM

TOTAL COPIES

 DESTROY RETURN TO BRANCH FILE BIS

XXXXXXXXXXXXXX

ROUTING

1	5
2	6
3	7
4	8

RIG 1
NIT 1
XY 1
ATE 1

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN GS FILE NO.

S E C R E T

FROM DIRECTOR

PAGE FOUR

CMT 1 INFO: VR, FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

JUDICIOUSLY

78250

4. INFO FOLLOWING PARAS FROM HQS SOURCES MAY ALSO BE USED
 IN PRESS ^{PLAY} SYMONENKO POETRY AND DIARY APPEARED JAN 65 MUNI
 UKRAINIAN LANGUAGE PUBLICATION "SUCHASNIST" (PRESENT TIMES)
 UNDER TITLE "BERBH CHEKAN" (SHORE OF EXPECTATIONS). "BEREH
 CHEKAN" PUBLISHED SOFT COVER BY PROLOG, INC., NEW YORK LATE
 65 ALONG WITH LONG INTRODUCTION BY IVAN KOSHELIVETS, CHIEF
 EDITOR. "SUCHASNIST" WHO HIGHLY ESTEEMED IN SOV UKRAINIAN LITERARY
 CIRCLES. FAVORABLE COMMENTS ON SUCHASNIST SYMONENKO MATERIAL
 APPEARED 9 MARCH 65 ITALIAN NEWSPAPER POLLÀ; 19 JUNE NEUE
 ZURCHER ZEITUNG; 24 JUNE FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG; 3 JULY
 DIE WELT; 7 JULY CIVIS PUBLISHED BONN; 31 JULY LA FIERA LITTERARIA.

5. 15 APRIL 65 RADYANSKA UKRAINA (SOVIET UKRAINE) CARRIED
 ARTICLE "THE EVEREST OF TURPITUDE" OVER SIGNATURE MOTHER
 SYMONENKO ACCUSING IVAN SVITLYCHNY AND A. PEREPADYA OF GIVING
 DIARY AND POEMS TO ENEMIES OF HER PEOPLE. ANOTHER ARTICLE SIGNED
 BY M. NEHODA ACCUSED MALICIOUS ENEMIES OF FABRICATING LIES AND
 USING SYMONENKO LEGACY TO THEIR OWN ADVANTAGE. 27 APRIL 65
 LITERATURNA UKRAINA PUBLISHED INDIGNATION OVER WESTERN SCOOP

/ CONTINUED /

COORDINATING OFFICERS

S E C R E T

RELEASING OFFICER

GROUP 1 Excluded from automatic downgrading and declassification

AUTHENTICATING
OFFICER

COPY NO.

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

MESSAGE FORM
TOTAL COPIES:

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

S E C R E T

DE RETURN TO BRANCH FILE RID

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ROUTING		
1		5
2		6
3		7
4		8

PAGE FIVE

TO: DIRECTOR

INFO: VR, FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

78250

ON SYMONENKO STATING "EVERY FALSE STEP ONE MAKES WILL BE USED BY THE ENEMIES AGAINST ONE AND AGAINST ONE'S PEOPLE." SYMONENKO'S NAME SUBMITTED FOR POSTHUMOUS AWARD SHEVCHENKO LITERARY PRIZE KIEV EARLY 65 BUT WITHDRAWN THEREAFTER WITHOUT ANY EXPLANATION.

6. IVAN DZYUBA BORN 30 DONETSK OBLAST ATTENDED INSTITUTE OF LIT UKRAINIAN ACAD SCIENCES AND WAS AN EDITOR OF VITCHYZNA, OFFICIAL PERIODICAL OF UKRAINIAN WRITERS' UNION. SVITLYCHNY BORN 31 LUGANSK OBL GRADUATED KHARKOV U, WAS ON STAFF OF INST OF LITERATURE, UKRAINIAN ACAD OF SCIENCES. BOTH WRITERS BELONGED SHESTYDESYATNYKY (SIXTIES) GROUP YOUNG UKRAINIAN WRITERS WHOSE WORK CHARACTERIZED BY HUMANISTIC AND INDIVIDUALISTIC APPROACH TO PROBLEM OF MAN IN RELATION TO SOCIETY.

7. SUMMER 63 WESTERN TRAVELLER REPORTED DZYUBA SUFFERING INCURABLE ILLNESS, LOST POSITION WITH NEWSPAPER AND WORKS NOT BEING PUBLISHED, FINANCIAL SITUATION SO BAD COLLEAGUES HELD COLLECTION HIS BEHALF, THAT HE IN "RESORT" (ALSO REPORTED AS MENTAL INSTITUTION) RECOVERING FROM NERVOUS CONDITION. JAN 65

/ CONTINUED /

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

S E C R E T

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING
OFFICER

COPY NO.

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

MESSAGE FORM

DESTROY RETURN TO BRANCH FILE AND

TOTAL COPIES:

XXXXXXXXXXXXXX

NG: 4
NT: 1
CT: 1
LNE: 1

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

ROUTING

1		5
2		6
3		7
4		8

FROM: DIRECTOR

PAGE SIX

INFO:

INFO: VR, FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

72253

ISSUE UKRAINIAN LANGUAGE JOURNAL "DUKLA" PUBLISHED CZECHOSLOVAKIA CARRIED ARTICLE BY NM DZYUBA EXTREMELY NATIONALISTIC. DZYUBA ATTACKED FOR HIS DEFENSE INDIVIDUALISM MARCH 65 LITERATURNA UKRAINA. FALL 65, FOLLOWING SPEECH WHICH HE DELIVERED BEFORE UNION UKRAINIAN WRITERS ON ANNIVERSARY SYMONENKO DEATH, DZYUBA BITTERLY ATTACKED LITERARY SUPPRESSION AND GENERAL POLITICAL SITUATION IN UKRAINE. FRIENDS FEARED FOR HIS ARREST AND TOOK TURNS GUARDING HIS HOME FOR TWO WEEKS. HE NOT ARRESTED BUT AUTHORITIES ASSIGNED HIM NEW APT "WITH LISTENING DEVICES" AND HE DENIED ALL EMPLOYMENT. DZYUBA'S INDEPENDENT ACTIONS AND STATEMENTS DUE HIS FEELING HIS DAYS NUMBERED BY ILLNESS.

EMIGRE RUMORS CIRCULATING

8. EARLY FEB 66 ~~RECENTLY~~ THAT 20-40 SOV UKRAINIANS ARRESTED AUG 65 IN KIEV AND LVOV FOLLOWING GATHERING OF STUDENTS AND YOUNG WRITERS IN ZVENYHORODKA NEAR KIEV AND THAT UNDETERMINED NUMBER OF THOSE ARRESTED SHOT. AMONG THOSE ARRESTED WAS SVITLYCHNY. DZYUBA ARRESTED LATER ONLY AFTER HE PUBLICLY EXPRESSED BITTER RESENTMENT OVER ARREST HIS COLLEAGUES

/ CONTINUED /

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING
OFFICER

100% REC'D.

MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

 DESTROY RETURN TO BRANCH FILE AIR

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

ROUTING	
1	5
2	6
3	7
4	8

PAGE SEVEN

OM: DIRECTOR

NF:

INFO: VR, FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

88258

BEFORE A GROUP WHICH HAD GATHERED FOR A POETRY READING.

SVITLYCHNY REPORTED AMONG NEW GROUP UKRAINIAN NATIONALISTS.

ARRIVING PRISON CAMP MORDOV ASSR DEC 65.

9. STORY MAY BE PEGGED TO PARA 2 ABOVE BUT DOES NOT HAVE TO BE.

10. PLS PASS TO

11. PLS ADVISE ANY PLAT THIS STORY YOUR AREA.

END OF MESSAGE

*SR COMMENT: Refs re Guidances on savskiv-Daniel.

DC/SR/CA

AC/SR/ODG

C/CA/PROP (indraft)

EE/CA (indraft)

CA/B3 (indraft)

WE/4

WE/3

EE/G

EE/K

EE/SA/S

WE/DC/AN

COORDINATING OFFICERS

SR/COP

Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATION
OFFICER

RELEASING OFFICER

SECRET

COPY NO.

74-124-29/3
, apr 66

RECEIVED
RIB/MIS

MAY 19 1 29 PM '66 MAY 20 2 23 PM '66